



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### **Правила использования**

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.  
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### **О программе Поиск книг Google**

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

*Aria 9202.13*



**Harvard College Library**

FROM THE

**CONSTANTIUS FUND**

Established by Professor E. A. SOPHOCLES of Harvard University for "the purchase of Greek and Latin books, (the ancient classics) or of Arabic books, or of books illustrating or explaining such Greek, Latin, or Arabic books." (Will, dated 1880.)

ПРАВОСЛАВНЫИ  
ИЗДАСТІНСКІИ СБОРНИКЪ

Томъ XII  
ВЫПУСКЪ ПЕРВЫИ

1034

ИЗДАНИЕ  
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛѢСТИНСКАГО  
ОБЩЕСТВА

С.-Петербургъ

Типографія В. Киршбаума, Дворц. площ., д. М-ва Финансовъ

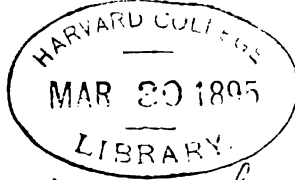
1892

~~71.785:~~

~~IX 376~~

Asia 9202.13

*Handwritten mark*



*Constantius fund.*

Отъ Спб. Комитета духовной цензуры печатать дозволяется. 5 Июня 1892 г.

⊙

# ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ

## ΤῶΝ ἈΓΙῶΝ ἘΞΗΚΟΝΤΑ ΝΕῶΝ ΜΑΡΤΥΡῶΝ

τῶν ἐν τῇ ἁγίᾳ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν πόλει

ἘΠΙ ΤΗΣ ΤΥΡΑΝΝΙΔΟΣ ΤῶΝ ἈΡΑΒῶΝ ΜΑΡΤΥΡΗΣΑΝΤῶΝ.

Πονημάτιον τοῦ ὀγδόου αἰῶνος

συριστί μὲν ἐξ ἀρχῆς γραφὲν καὶ εἶτα μεταφρασθὲν ἑλληνιστί,

τύποις δὲ νῦν τὸ πρῶτον ἐκδιδόμενον μετὰ προλόγου

ὑπὸ Α. Παπαδοπούλου-Κεραμέως

καὶ μετὰ ῥωσικῆς μεταφράσεως τοῦ κ. Γαβριὴλ Δεστούνη.

---

ЖУЧЕНИЧЕСТВО

ШЕСТИДЕСЯТИ НОВЫХЪ СВЯТЫХЪ МУЧЕНИКОВЪ

пострадавшихъ во Святомъ градѣ Христа Бога нашего

ПОДЪ ВЛАДЫЧЕСТВОМЪ АРАБОВЪ

написанное на сирійскомъ языкѣ и переведенное на греческій

въ VIII вѣкѣ

изданное въ первый разъ съ предисловіемъ

А. И. Пападопуло-Керамевсомъ

и переведенное Г. С. Дестунисомъ.



# МУЧЕНИЧЕСТВО

## ШЕСТИДЕСЯТИ НОВЫХЪ СВЯТЫХЪ МУЧЕНИКОВЪ

пострадавшихъ во Святомъ градѣ Христа Бога нашего

ПОДЪ ВЛАДЫЧЕСТВОМЪ АРАБОВЪ

написанное на сирійскомъ языкѣ и переведенное на греческій

въ VIII вѣкѣ

изданное въ первый разъ съ предисловіемъ

**А. И. Пападопуло-Керамевсомъ**

**и переведенное Г. С. Дестунисомъ.**





# МУЧЕНИЧЕСТВО

## ШЕСТИДЕСЯТИ НОВЫХЪ СВЯТЫХЪ МУЧЕНИКОВЪ

пострадавшихъ во Святомъ градѣ Христа Бога нашего

ПОДЪ ВЛАДЫЧЕСТВОМЪ АРАБОВЪ

написанное на сирійскомъ языкѣ и переведенное на греческій

въ VIII вѣкѣ

изданное въ первый разъ съ предисловіемъ

**А. И. Пападопуло-Керамевсомъ**

**и переведенное Г. С. Дестунисомъ.**



Появляющаяся нынѣ впервые въ печати повѣсть о мученичествѣ шестидесяти новыхъ Святыхъ мучениковъ, пострадавшихъ во Святомъ градѣ Христа Бога нашего, подъ владычествомъ арабовъ, заимствована изъ греческой рукописи X вѣка Парижской національной библиотеки (fonds Coislin, № 303, f. 177—181), обязательно предоставленной г. Л. Делилемъ въ распоряженіе Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества, и откуда нами также было извлечено напечатанное ранѣе житіе Св. Θεогнія <sup>1</sup>. Новѣйшая копія XVIII в. съ этой рукописи сохраняется въ Брюсселѣ <sup>2</sup>. Напечатанный латинскій переводъ этой повѣсти былъ сдѣланъ съ Парижской рукописи въ прошедшемъ столѣтіи <sup>3</sup>.

Подлинникъ печатаемой повѣсти, какъ видно, написанъ первоначально на сирійскомъ языкѣ, но ни одинъ изъ каталоговъ рукописей этого языка не упоминаетъ о ней, что заставляетъ предполагать, что она сохранилась только въ греческомъ переводѣ, сдѣланномъ по порученію монаха Іоанна. Ученые издатели латинскаго перевода предполагали въ этомъ монахѣ Іоаннѣ—

<sup>1</sup> Прав. Пал. сборн. 32-й вып. — <sup>2</sup> H. Omont. Catalogue des manuscrits grecs de la bibliothèque Royale de Bruxelles. Gand. 1885. p. 37. — <sup>3</sup> Acta Sanctorum, mens. Octobr. vol. IX, p. 358—362.

## II

Св. Іоанна Дамаскина, основывая свое предположеніе на томъ, что кардиналь Май приписывалъ сему послѣднему разсказъ о мученичествѣ Св. Артемія<sup>1</sup>, въ заглавіи котораго составитель его также именуется монахомъ Іоанномъ. Предположеніе само по себѣ вѣроятное, но его основаніе ошибочное, такъ какъ монахъ Іоаннъ, писатель повѣсти о мученичествѣ Св. Артемія, былъ уроженцемъ не Дамаска, а острова Родоса, какъ мнѣ удалось открыть въ Іерусалимской патріаршей бібліотекѣ въ рукописи № 30 собранія лавры Св. Савы.

Для опредѣленія времени разсказываемаго событія мы имѣемъ, прежде всего указаніе въ годахъ совмѣстнаго царствованія Льва Исаврянина (вступилъ на престолъ въ Мартъ 717 г.) и Солимана сына Абдуль-Мелека (умеръ 22 Сентября 717 г.<sup>2</sup>), которое такимъ образомъ совпадаетъ отъ Марта по Сентябрь 717 г.

Въ византійскихъ и арабскихъ историкахъ, мы дѣйствительно не встрѣчаемъ точнаго изложенія событій, разсказанныхъ далѣе въ повѣсти и въ особенности о заключеніи 7-лѣтняго перемирія. Тѣмъ не менѣе, въ общемъ, разсказъ историковъ согласенъ съ разсказомъ повѣсти. Исторически вѣрны войны Солимана противъ Византійцевъ, приведшія арабскія войска къ стѣнамъ Византіи. Что именно въ концѣ жизни Солимана, арабское войско потерпѣло, вслѣдствіе *хитрости* Льва Исаврянина, пораженіе и принуждено было отступить обратно въ Сирію, тоже находимъ у историковъ. Наконецъ, хотя положительнаго извѣстія о 7-лѣтнемъ перемирії нѣтъ у историковъ, но по Май 725 — 726 г. не встрѣчаемъ указаній на походы арабовъ противъ Византій-

<sup>1</sup> Mai. Spicil. Rom. V, p. XIV, 340; Acta Sanct. VIII, 856—864; Migne. Patrol. Gr CXV, p. 1160.—<sup>2</sup> Weil. Gesch. d. Chalifen, I, p. 569 (2).

цевъ и только въ этомъ послѣднемъ году находимъ извѣстіе <sup>1</sup> о нападеніи арабскаго войска на Византійскую имперію. Сопоставляя вмѣстѣ всѣ эти данныя, мы съ большимъ вѣроятіемъ время мученичества шестидесяти мучениковъ можемъ отнести къ концу 724 или началу 725 г. Наименованіе же этихъ мучениковъ—новыми, заставляеть предполагать, что написаніе повѣсти о нихъ должно относиться, приблизительно, ко второй четверти VIII в.

Изъ топографическихъ указаній повѣсти, обратимъ вниманіе на первое, по времени, упоминовеніе о, столь извѣстной нынѣ послѣдней станціи, на поклонническомъ пути передъ Іерусалимомъ—Колонію.

Память этихъ Святыхъ шестидесяти мучениковъ, отъ арабовъ пострадавшихъ, чествовалась въ VIII в., мѣстно, въ Іерусалимской патріархіи 21 Октября. Впослѣдствіи память ихъ, какъ и Св. Теогнія, забылась и не встрѣчается въ послѣдующихъ синаксаряхъ.

**А. Пападопуло-Керамевсъ.**

15 Іюня 1892 г.

<sup>1</sup> Weil. Gesch. d. Chalifen, I, 637.



## ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ

τῶν ἁγίων ἐξήκοντα νέων μαρτύρων τῶν ἐν τῇ ἁγίᾳ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ  
ἡμῶν πόλει ἐπὶ τῆς τυραννίδος τῶν Ἀράβων μαρτυρησάντων.

1. Ἀγαπητοί, οἱ τὸν νόμον κυρίου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας  
καὶ νυκτὸς νηφόντως μελετήσαντες καὶ φυλάξαντες, ἀδιστακτικῶς  
πρὸς τὴν εὐθείαν ὁδὸν Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ὀδηγηθήσονται καὶ  
ἐν τῇ ἀληθείᾳ αὐτοῦ πορεύσονται· ἀκούουσι γὰρ τοῦ θεοπνεύστου  
Δαυὶδ ψάλλοντος "ὁδὸν ἐντολῶν σου ἔδραμον ὅταν ἐπλάτυνας τὴν 5  
καρδίαν μου", καὶ αὐτοῦ τοῦ Κυρίου τῆς γνώσεως φάσκοντος  
"ἐρευνᾶτε τὰς Γραφὰς καὶ ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν εὐρή-  
σετε"· καὶ αὐτὸς "αἰτεῖτε καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε καὶ εὐρή-  
σετε· κρούετε καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν· πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει  
καὶ ὁ ζητῶν εὐρίσκει καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται"· καὶ πάλιν "τὸν 10  
ἐρχόμενον πρὸς με οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω". Ἐντεῦθεν οἱ ἅγιοι οὗτοι  
καὶ φιλέντολοι ἐξήκοντα Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ ἀήττητοι μάρ-  
τυρες εὐγενεῖα διαλάμποντες, ὡς ἐξ ἀρχοντικοῦ αἵματος καταγόμενοι,  
καὶ θρέμματα εὐσεβείας οἷα χριστιανικωτάτων καὶ φιλαρέτων γο-  
νέων τελέθοντες, ἐκ τε νεαρᾶς ἡλικίας τὰς ἱεράς Γραφὰς μελετήσαν- 15  
τες καὶ ἀκριβῶς ἐξασκήσαντες ἤδον καθ' ἑαυτοὺς ἅπαντες ὑπὸ τοῦ  
ἁγίου πνεύματος ὀδηγούμενοι τὸ "Κύριος φωτισμός μου καὶ σωτήρ  
μου, τίνα φοβηθήσομαι; Κύριος ὑπερασπιστὴς τῆς ζωῆς μου, ἀπὸ  
τίνος δειλιάσω;" καὶ τὸ "οὐ φοβηθήσομαι κακά, ὅτι σὺ μετ' ἐμοῦ  
εἶ", καὶ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν καιροῦ πρὸς τὴν μέλ- 20  
λουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.

3 cod. εὐθείαν — 5 Psalm. CXVIII, 32. — 7 Joh. V, 39. Matth. XI, 29. || cod.  
ἡμῶν — 8 Matth. VII, 7, 8. — 10 Joh. VI, 38. — 17 Psalm XXVI, 1. — 19 Psalm.  
XXII, 4.



2. Ἐν τούτοις καὶ τοῖς τοιούτοις παιδευθέντες καὶ αὐξήσαν-  
 τες ὡς φωστῆρες ἔλαμπον ἐν κόσμῳ λόγον ζωῆς ἐπέχοντες,  
 ἀρεταῖς προκόπτοντες καὶ εὐποιίαις ἐξαστράπτοντες, ἀγνεῖα τε  
 καὶ παρθενία σώματος ἑαυτοὺς σεμνόνοντες καὶ ψυχικαῖς ἀρεταῖς  
 5 τὰ ἑαυτῶν ἤθη καταφαιδρύνοντες, ὡς ἐπ' αὐτοὺς πληρωθῆναι τὸ  
 γραφικὸν ῥησίδιον "οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν  
 ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσι τὸν  
 πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς". πλήρεις γὰρ καλῶν ἔργων  
 καὶ ἐλεημοσυνῶν εὐσεβείας τε καὶ ὀρθοδοξίας ὑπάρχοντες, τῶν  
 10 μαρτυρικῶν τῆς δικαιοσύνης στεφάνων κατηξιώθησαν καὶ τῆς οὐ-  
 ρανίου βασιλείας κληρονόμοι ἀνεδείχθησαν καὶ κοινωνοὶ τῶν ἀπ'  
 αἰῶνος εὐαρεστησάντων τῷ Κυρίῳ ἐνδίκως ἀπεφάνθησαν, καὶ διὰ  
 τοῦτο ταῖς τούτων ἱεραῖς μνήμαις καὶ ἐτησίοις ἑορταῖς ἐδοξάσθη  
 κύριος ὁ Θεὸς καὶ εἰς αἰῶνα αἰῶνος δοξασθήσεται.

15 3. Ἐν τοῖς τῆς τυραννίδος τῶν Ἀράβων πρώτοις καιροῖς  
 ἐξώρμησέ τις τύραννος ὀνόματι Σολομῶν ὁ τοῦ Ἀνακτοδούλου,  
 βουλόμενος δημοβορείαν καὶ λεηλασίαν τῇ βασιλείᾳ τῶν Ῥωμαίων  
 καὶ τῷ χριστιανικωτάτῳ φύλῳ τεκτῆνασθαι καὶ αἰχμαλωσίαν κοι-  
 νὴν κατὰ τὴν αὐτοῦ γνώμην καὶ προαίρεσιν ἀπεργάσασθαι. Καὶ  
 20 δὴ πάσῃ προθυμίᾳ τὸν στρατὸν εὐτρεπίσας τὸν ἴδιον καὶ τοὺς  
 ἐμπείρους τῶν τακτικῶν στρατηγούς καὶ μονομάχους, τοξότας τε  
 καὶ τριστάτας, καὶ τὸ περικλινὸν πλῆθος ὄση δύναμις διεγείρας, ὅπλα  
 τε παντοδαπὰ ἐπιφερόμενος, λέγω δὴ ξίφη καὶ δόρατα, ἀσπίδας  
 τε καὶ θώρακας, περικεφαλαίας τε καὶ περικνημίδας, τόξα τε καὶ  
 25 βέλη, θυραιούς τε καὶ σφενδόνας, καὶ τὰ λοιπὰ τοῦ πολέμου μη-  
 χανήματα συναθροίσας τῆς ὁδοιπορίας εἶχετο· καὶ γενόμενος ἐν τινι  
 πεδίῳ τῆς Ῥωμαϊκῆς χώρας, αὐτόθι τὸν στρατὸν ἀναπαύεσθαι διε-  
 τάξατο καὶ γυμνάζειν τοὺς στρατιώτας δεῖν ᾤετο. Ἐν ὅσῳ δὲ  
 τοῦτο διεπράττετο, ἀνηνέχθη τῷ θεοστέπτῳ βασιλεῖ Ῥωμαίων ἡ  
 30 κατ' αὐτῶν ὑπόθεσις καὶ ὅσα ἐπετηδέυετο.

4. Γνοὺς δὲ ὁ τῆς ὀσίας μνήμης Λέων ἐκέλευσε πανταχόθεν

5 cod. ἐαυτῶν. — 6 Matth. V, 16. — 7 cod. δοξάσουσι. — 13 cod. ἐτισίσις. — 19  
 cod. αὐτῶν. — 24 cod. περικνημίδας.

τῇ ἐπιχύσει τῶν ὑδάτων ἐκ τῶν πορρωτέρω καὶ σύνεγγυς ἐπιρ-  
 ρεουσῶν κρηνῶν πολιορκῆσαι τῷ πλήθει τῶν ὑδάτων τὸν  
 δεῖλαιον. Καὶ τούτου σπουδῇ πολλῇ γεγονότος καὶ τῇ συμβάσει  
 αὐτῷ κοινῇ συμφορᾷ κινδυνεύειν μέλλοντος, ἠπόρει τί διαπραΰξαι  
 ὁ ἀλάστωρ καὶ ἀθέμιτος τύραννος. Ἀμηχανία οὖν καὶ ἀδημονία 5  
 συνεχόμενον αὐτὸν ἐωρακῶς εὐνοῦχός τις, τῶν ὑπασπιστῶν αὐτοῦ  
 καὶ γνησίων παίδων ὑπάρχων νουνεχέστατος καὶ πανουργότατος,  
 ἤτήσατο μηνυθῆναι αὐτῷ πορεύεσθαι πρὸς τὸν αὐτοκράτορα, ὅπως  
 εὐφυῖα καὶ μηχανικοῖς τρόποις ἐξέληται αὐτὸν τῆς συνεχούσης ἀγω-  
 νίας καὶ τῆς καθύγρου περιοχῆς καὶ ταφροειδοῦς περιτειχίσεως ῥύση- 10  
 ται. Καὶ γινώσκων τῇ πείρᾳ ὁ τύραννος τὸ μεγαλοφῦές τοῦ σπάδοντος  
 περιχαρῆς γενόμενος ἐξαπέστειλεν, ἐντειλάμενος προτεῖναι αὐτῷ  
 τὰ καταθύμια καὶ ἐγγυήσασθαι ἐκτελεῖν πάντα τὰ αἰτήματα.

5. Πορευθεὶς δὲ ὁ προρρηθὴς ἀπόστολος πρὸς τὸν θεοφιλέ-  
 στατον καὶ εὐσεβέστατον βασιλέα, πολυμήχανος τελῶν καὶ σοφώ- 15  
 τatos πρέσβυς δυσωπήσει πλείσταις πείθει τὸν εὐμενέστατον καὶ  
εὐσπλαγχνον αὐτοκράτορα καὶ συμβιβάζει πρὸς ἐπταετίας εἰρήνην,  
 ὅπως ἐξέληται ἀβλαβῆ τὸν τύραννον καὶ ὅπως συναναστραφῶσιν  
 οἱ ἔμποροι ταῖς ἀμφοτέρων ἐξουσίαις τε καὶ ἐπαρχίαις ἀνενό-  
 χλητοι καὶ ἀπερίσπαστοι, καὶ οἱ βουλόμενοι προσκυνῆσαι τοὺς θεο- 20  
 στιβεῖς Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν τόπους ἀνεπηρέαστοι καὶ ἀλώβητοι  
 ἔσονται. Καὶ ὄρκοις στοιχῆσαντες καὶ συμφώνοις βεβαίοις ἀλλή-  
 λους ὀχυρώσαντες ἐπὶ τούτοις διεζεύχθησαν. Τότε δὴ ἐπισχόντες  
 πανταχόθεν τὰ ὕδατα, τὸν τύραννον τῆς τῶν Ῥωμαίων χώρας  
 ἀπέλυσαν ἄνευ ὀχληρᾶς ἐπιθέσεως καὶ βλαπτικῆς ἐγχειρήσεως. 25  
 Ἀμέλει τὴν τοιαύτην ἄδειαν ἐρμαίαν ἠγησάμενοι οἱ ἔμποροι ἀμ-  
 φοτέρωθεν ἐρχόμενοι ἐπραγματεύοντο, μηδενὸς τὸ σύνολον κω-  
 λύοντος, καὶ πολλοὶ εἰς προσκύνησιν τῆς Ἀγίας Πῆς, λέγω δὴ τῶν  
 σεπτῶν Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν τόπων, εὐπροαιρέτως προσήρ-  
 χοντο καὶ δίκην ἐλάφων ἐπὶ ὑδάτων πηγᾶς ὀξέως ἔτρεχον. 30

2 cod. ἐπιρρεουσῶν.—15 cod. τελῶν.—16 cod. πρέσβης.—25 cod. ἐγχειρίσεως.—26  
 ἀμέλει: in marg. lemma διὰ τοῦτο, ἐκ τούτου || ἄδειαν: lemma ἐπιτυχίαν, κέρδος ||  
 cod. ἐρμαίαν.

6. Τῷ δὲ ἐβδόμῳ ἔτει τῆς δοθείσης προθεσμίας ἐβδομήκοντα  
 ἡ<sup>ν</sup>τρεπίσθησαν ἄρχοντες, ἐφιέμενοι τῆς τῶν ἀξιεράστων τόπων  
 προσκυνήσεως· καὶ ἐξεληλυθότες σὺν ἵππικοῖς ὀχήμασι καὶ δια-  
 φόροις ὄπλοις καὶ ταῖς πρεπούσαις τῶν παιδῶν δορυφορίαις καὶ  
 5 πλείστοις χρήμασι, καὶ τὴν ὁδοιπορίαν σωστικῶς διανύσαντες ἔφθα-  
 σαν εἰς Ἱεροσόλυμα. Καὶ προσκυνήσαντες καὶ τοῖς ἀγίοις τόποις  
 τὰ πρόσφορα καθιερώσαντες, τοῖς τε πτωχοῖς ῥογεύσαντες πλεί-  
 στην ὧν ἐπεφέροντο αὐτάρκειαν, καὶ περινοστήσαντες τῆς ἐρήμου  
 τὰ εὐαγγῆ πάντα μοναστήρια καὶ τὰς πρεπώδεις ἀγάπας τελέσαν-  
 10 τες, καὶ τὰς οὐρανοδρόμους εὐχὰς τῶν ὁσίων πατέρων ἐφοδια-  
 σθέντες ὑποστρέφειν ἐπεχείρησαν εἰς τὸ πατρῷον ἔδαφος, πρὸς  
 τοὺς οἰκείους καὶ φίλους. Καὶ μὴ γνόντες τελεσθῆναι τῆς ἐπταε-  
 τίας τὸ ἐμπρόθεσμον ἐγένοντο κατὰ τὴν κρήνην Κολωνείας, ὡς ἀπὸ  
 σημείων τριῶν οὖσαν τῆς ἀγίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν πόλεως.  
 15 7. Οἱ δὲ ὄντες κατὰ τὴν ἀγίαν πόλιν Ἄραβες φθόνῳ βαλλόμενοι  
 ἐκ τῆς τοῦ ἀντικειμένου ἐπεισφρήσεως, τοῦ ἀεὶ ἐπεγείροντος καθ’  
 ἡμῶν τὸν ἄσπονδον πόλεμον, εἰς ψηφηφορίαν τῆς προθεσμίας  
 ἐτράπησαν. Καὶ καταλαβόμενοι ὡς ὅτι τὸ τέλος ταύτης ἔφθασεν,  
 ὀπίσω τῶν ἀγίων πανδημει καταδιώκουσι, καὶ δρασσόμενοι ἔφασαν  
 20 πεπληρῶσθαι τὸ ἐνδύσιμον. Καὶ ἐπιστρέψαντες τοὺς ἀγίους εἰς  
 Ἱεροσόλυμα ἐνέβαλον αὐτοὺς εἰς τὸ δεσμοτήριον, ἕως γράψωσι  
 περὶ αὐτῶν τῷ Καισαρείας συμβούλῳ, πάσης Παλαιστίνης τὸ τη-  
 νικάδε κυριεύοντι καὶ τὴν ἐξουσίαν ταύτης ἐπέχοντι, ἐπιστείλαντες  
 καὶ γνωρίσαντες αὐτῷ πεπληρῶσθαι τὴν προθεσμίαν τοῦ ἐπαγγέλ-  
 25 ματος· ἀντέγραψε δὲ κελεύσας τοὺς ἀγίους πρὸς αὐτὸν μεταπέμ-  
 φασθαι. Καὶ καταλαβόντων τὴν Καισαρέων μητρόπολιν εἰς τὴν  
 δημοσίαν εἰρκτὴν κατέκλεισε, καὶ παραυτίκα γράφει πρὸς τὸν πρωτο-  
 σύμβουλον κατ’ ἔπος τὸ κατ’ αὐτοὺς κεφάλαιον, καὶ ἀντιγράφει  
 τοιαύτην ἐπίσταλσιν: «Ὅτι, φησὶν, ἀποστατῆσαι τῆς τῶν χριστιαν-  
 30 ῶν θρησκείας πρότενον. Καὶ εἰ μὲν πεισθῶσι, τὰ μὲν ὄπλα  
 σὺν τοῖς ἵπποις εἰληφῆναι κελεύομεν, ἔἶσαι δὲ αὐτοὺς ἔχειν τὴν  
 περιουσίαν ἔκ τε παιδῶν καὶ ἡμιόνων καὶ ὑπάρξεως· εἰ δὲ ἀπει-

16 cod. ἐπεισφρήσεως. — 21 cod. δεσμοτήριον. — 25 cod. αὐτόν. — 31 cod. ἔασαι.

θήσῳσι καὶ ἐμμείνῳσι τῇ ἰδίᾳ πίστει, βασανίσαι καὶ ἀποκτεῖναι καὶ τέλος σταυρῶσαι προστάσσομεν».

8. Δεξάμενος δὲ ὁ Καισαρείας σύμβουλος τὰ τοιαῦτα γράμματα ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐκ τοῦ δεσμοτηρίου καὶ ὑπανέγνω τοῖς Θεοῦ θεράπουσι τὴν τοῦ τυράννου πρόσταξιν. Αὐτοὶ δὲ ἀκούσαντες 5 ἀπεκρίθησαν ὁμοθυμαδόν, κράζοντες μιᾷ φωνῇ ὡς ἐξ ἑνὸς στόματος, “Ἡμεῖς χριστιανοὶ καὶ οὐ μὴ τὴν ὀρθόδοξον πίστιν τῶν πατέρων ἡμῶν ἀπαρνησόμεθα. Τὴν εἰς πατέρα φαμέν καὶ υἱὸν καὶ ἅγιον πνεῦμα προσκύνησιν θρησκεύομεν, τὴν ὁμοούσιον τριάδα σέβομεν, τὴν ἐν τρισὶ ταύταις ἰδιότησι μίαν θεότητα, εἰς ἣν καὶ 10 βεβαπτίσμεθα εἰς τὴν τῶν πταισμάτων ἄφεσιν· προσδοκῶμεν δὲ καὶ τὴν ἐκ νεκρῶν ἀνάστασιν καὶ τὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος ζωὴν καὶ τῶν πρακτέων ἀνταπόδοσιν. Αὕτη ἐστὶν ἡ ἀληθὴς ὁμολογία, καὶ πλὴν ταύτης τῆς πίστεως οὐκ ἔστιν ἀλήθεια. Ἴδου ἡμεῖς σημερον σοῦ κατενώπιον καὶ αἱ ἡμέτεραι ὑπάρξεις. Ποίει τοῖς σώμασιν ὅσα ἐντέταλσαι· τὰς γὰρ ψυχὰς ἡμῶν, ὧν οὐκ ἐξουσιάζεις, 15 εἰς χεῖρας Θεοῦ παρεθέμεθα”. Ταῦτα ἀκηχῶς ὁ τῆς Καισαρείας ἔξαρχος, κολακείαις καὶ θωπείαις καὶ πάσαις μηχαναῖς εὐφυῆς χρησάμενος καὶ ἀπειλαῖς ἐκφοβεῖν ἐπιτηδευσάμενος μεταπέψαι τοὺς ἁγίους καὶ ἀποστῆσαι τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως μὴ 20 δυνάμενος, ἐκέλευσε τοὺς ἁγίους αἰκίζεσθαι καὶ ἀποθανεῖν ξίφει καὶ ἀνασκολοπιζέσθαι.

9. Τότε προσῆλθον αὐτῷ τρεῖς ἐκ τῶν ἁγίων, Γεώργιος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἰουλιανὸς οἱ ἀοίδιμοι, καὶ λέγουσιν ὅτι “Ὅσα κεκτήμεθα φανερά, σὰ εἰσιν, ὡς ὑποχείρια· εἰσὶ δὲ ἡμῶν 25 ἀποκείμενα κρύφια, ἃ μὴ ἀποκαλυπτόντων ἡμῶν, οὐ μὴ κυριεύσεις. Ἐὰν οὖν εἴξης ταῖς ἡμῶν αἰτήσεις, ἀποκαλύπτομέν σοι καὶ σοὶ ἀκατάκριτα ἔσονται ἅπαντα”. Ὑπολαβὼν δὲ ὁ σύμβουλος ἀντέφησε. “Καὶ τίνα εἰσὶν ὑμῶν τὰ αἰτήματα”; Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ ἅγιοι Γεώργιος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἰουλιανός, φάσκοντες 30 “Ἀξιοῦμέν σε ἀναγαγεῖν ἡμᾶς εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ πρὸ πυλῶν τελέσαι τὰ προσταχθέντα σοι παρὰ τοῦ βασιλέως σου, ἔνθα τοῦ

4 cod. δεσμοτηρίου. — 13 cod. πρακτικῶν. — 27 cod. ἤξης.

προφήτου Δαυὶδ ὁ πύργος τεθεμελίωται". Καὶ ὁ σύμβουλος κατένευσε πρὸς τὴν ἀξίωσιν, ἀκκεῖνοι ἀπέδωκαν αὐτῷ τὴν φανεράν καὶ κρυφίαν ὑπαρξίν, πλὴν νομισμάτων πεντεκαίδεκα, ἅπερ ἔδωκαν Ἰωάννη εὐλαβεῖ ἀνδρὶ τῷ ἐκ Καισαρείας καὶ φανέντι ἐπιτη-

5 δέψι πρὸς τὴν ἐπιποθείας ἐκτέλειαν· καὶ φασὶ πρὸς αὐτόν· "Ἀδελφὲ Ἰωάννη, ἡμεῖς ἠλπίζαμεν τῇ εὐσπλαγχνίᾳ τῆς θεϊκῆς ἀντιλήψεως, ὅτι κατὰ κέλευσιν τοῦδε τοῦ ἐθνάρχου ἀνεληθοῦσιν εἰς Ἱεροσόλυμα χαρισθῆναι ἡμῖν στερρὰν ὑπομονὴν ἐν ταῖς βασάνοις καὶ τῶν στεφάνων τῶν μαρτυρικῶν αὐτόθι καταξιώθησονται. Σὺ

10 οὖν ἀνάδεξαι τὴν διακονίαν ταύτην καὶ ἀγόρασον ἡμῖν ἰδιάζοντα τόπον, ἐν ᾧ τεθῶσι τὰ λείψανα ἡμῶν ἕως ὅτε κελεύσει ὁ πλάσας ἡμᾶς καὶ ἡ κοινὴ ἀνάστασις γένηται καὶ τῶν ἔργων ἐκάστου ἡ ἀνταπόδοσις, καὶ θαρροῦμεν τοῖς οἰκτιρμοῖς τοῦ φιλανθρώπου Θεοῦ ὅτι τὸν μισθὸν ἀπολαμβάνεις".

15 10. Τότε οὖν ἀπηνέχθησαν οἱ ἅγιοι κατὰ τὴν αὐτῶν ἔφεσιν, τῇ κελεύσει τοῦ συμβούλου, ἀπὸ Καισαρείας εἰς Ἱεροσόλυμα. Ἀναγομένων δὲ τῶν ἁγίων εἰς Ἱεροσόλυμα, τρεῖς ἐξ αὐτῶν κατὰ τὴν ὁδὸν ἀπεβίωσαν. Ἐν δὲ τῷ καιρῷ τῆς σταυρώσεως ζῶντων αὐτῶν ἐπεισέδω δειλία εἰς ἑπτὰ ἐξ αὐτῶν ἐλεεινοὺς καὶ ματαιό-

20 φρονας, καὶ ἀποστατήσαντες ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ δυσεντερίᾳ περιπεπτώκασιν καὶ ἐντὸς ὀλίγων ἡμερῶν ἀποθνήσκουσι, ζημιωθέντες οἱ ἄθλιοι τὸν ἐνεστῶτα αἰῶνα καὶ τὸν μέλλοντα. Οἱ δὲ ἅγιοι Χριστοῦ μάρτυρες μετὰ πλείστας καὶ ἀνεικάστους αἰχίας ζῶντες ἐσταυρώθησαν καὶ βέλεισιν ὑπὸ στρατιωτῶν πανταχόθεν κατετρώ-

25 θησαν, ἕως οὐχ ὑπελείφθη τοῦ σώματος αὐτῶν τόπος ἄτρωτος· καὶ οὕτω παρέδωκαν εἰς χεῖρας Θεοῦ τὰς ψυχὰς αὐτῶν χαίροντες, μιμούμενοι τοὺς ἁγίους καὶ κορυφαίους τῶν ἀποστόλων Πέτρον καὶ Παῦλον καὶ τοὺς ὑπὲρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ ἡμῶν Θεοῦ καὶ ὑπὲρ τῆς καλῆς ὁμολογίας τὸ τίμιον

30 αὐτῶν αἷμα ἐχέαντας, εὐχαριστοῦντες τῷ καταξιώσαντι αὐτοὺς Χριστῷ τῷ Θεῷ πιεῖν τὸ ποτήριον, ὃ ὑπὲρ ἡμῶν ἐθελοσύας

2 cod. ἀξίωσι. — 4 τῷ] cod. τῶν. — 8 cod. στερρᾶν. — 11 cod. κελεύση. — 15 αὐτῶν] cod. αὐτῶν.—26 αὐτῶν] cod. αὐτῶν.—23 cod. ἀνεικάστους.—30 cod. ἐχέαντας.

αὐτὸς πέπωκεν, τῷ τὴν τριήμερον αὐτοῦ ἐκ νεκρῶν ἀνάστασιν εἰς ἡμῶν σωτηρίαν καὶ ἀναπλάσαντι καὶ ὑποδείξαντι.

11. Ἀνῆλθεν δὲ καὶ ὁ θεοφιλέστατος Ἰωάννης ἀπὸ Καισαρείας εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἠγόρασεν ἐν τοῖς Ἐξωπόλοις πλησίον τοῦ ναοῦ τοῦ ἁγίου Στεφάνου τόπον, ᾧ καὶ γειτνιάσαι οἱ ἅγιοι 5 ἐπεπόθησαν· καὶ ἠτήσατο μεθ' ἡμέρας τινὰς κατενεχθῆναι τὰ σώματα τῶν ἁγίων ἐξήκοντα μαρτύρων καὶ κατέθετο ἐν τῷ προμνημονευθέντι τόπῳ εἰς δοξολογίαν καὶ ἐτήσιον ἑορτήν, τὴν ἐπιτελουμένην ὑπὸ τῶν θεοτηρήτων Ἱεροσολυμιτῶν μηνὶ ὀκτωβρίῳ εἰκάδι πρώτη εἰς εὐαρέστησιν Θεοῦ, ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος 10 εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

12. Ἐγὼ Ἰωάννης εὐτελής μονάζων καθεζόμενος ἐν τῷ ταπεινῷ μου κελλίῳ καὶ ἀναγινώσκων, μετὰ καὶ ἄλλων μαρτυρικῶν ὑπομνημάτων καὶ ταῦτα συριστὶ ἀνέγων τῶν ἁγίων ἐξήκοντα μάρτύρων τὰ ὑπομνήματα· καὶ εἰσελθὼν εἰς Ἱεροσόλυμα προσκυνῆσαι διὰ 15 χρόνου τοὺς ἁγίους τόπους ἠρώτησα περὶ τοῦ κοιμητηρίου τῶν ἁγίων. Καὶ γενόμενος κατὰ τὸν τόπον καὶ προσκυνητικῶς περιπυξάμενος τὰ ἅγια τῶν ἁγίων λείψανα, καὶ πιστεύσας ὅτι καὶ ἰάσεις δι' αὐτῶν ἐπιτελοῦνται, ὡς εἴρηται μοι παρὰ τῶν εὐεργητηθέντων, ἔδοξε τῇ ἐμῇ μετριότητι προτρέψασθαι τὸν ἑλλημιστὶ 20 ταῦτα μεταφράζοντα. Καὶ ὅση δύναμις μεταφράσας ὁ προτραπεῖς αἰτεῖται μετ' ἐμοῦ τῶν ἁγίων ἐξήκοντα μαρτύρων τὴν ἀντίληψιν καὶ τῶν ἀκουόντων ταῦτα τὰ ὑπομνήματα τὸν ἐπὶ τῇ κατανοεῖ μισθὸν θεόθεν ταῖς πρεσβείαις αὐτῶν, μεθ' ὧν δῶη ἡμῖν ὁ κύριος καὶ πανοικτίρμων Θεὸς μερίδα καὶ κληρὸν ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. 25 Ἀμήν γένοιτο.

1 αὐτοῦ] cod. αὐτοῦ. — 9 cod. ἱεροσολυμητῶν || cod. ὀκτωβρίῳ.



## МУЧЕНИЧЕСТВО

шестидесяти новыхъ Святыхъ мучениковъ, пострадавшихъ во Святомъ нашемъ Христа Бога градѣ, подъ владычествомъ Арабовъ.

1. Возлюбленные! люди денно и ношно трезвенно поучавшіеся въ законѣ Господа Бога нашего и непоколебимо оный соблюдавшіе будутъ поведены по прямому пути Христа Бога и въ истинѣ Его будутъ ходить: ибо они внемлютъ боговдохновенному Давиду, поющему „по пути заповѣдей твоихъ я стремился, когда ты расширилъ сердце мое“<sup>1</sup>; и внемлютъ самому Господу знанія, вѣщающему „изучайте Писаніе, и успокоеніе душамъ вашимъ обрящете“<sup>2</sup>; и паки: „просите и дастся вамъ; ищите и обрящете; толцые и отверзетъ вамъ: ибо каждый просящій получаетъ и ищущій обрѣтаетъ, и толкущему отверзетъ“<sup>3</sup>; и паки: „грядущаго ко Мнѣ Я не отвергну“<sup>4</sup>. Потому-то и сіи святые послѣдующіе заповѣдямъ Христа Бога нашего и непобѣдимые мученики, славные благородствомъ по своему архонтскому происхожденію, и воспитанные въ благочестіи вполнѣ христіанскими и добродѣтельными родителями, съ юнаго возраста поучавшіеся въ священномъ Писаніи и исправно въ немъ подвизавшіеся все про себя пѣли, руководимые Святымъ Духомъ: „Господь просвѣщеніе мое и спаситель мой,

<sup>1</sup> Псалм. СХVІІІ, 32.—<sup>2</sup> Иоан. V, 39. Матѣ. XI, 29.—<sup>3</sup> Матѣ. VII, 7, 8.—

<sup>4</sup> Иоан. VI, 38.



кого убоюся? Господь защитникъ живота моего, кого устрашуся“<sup>1</sup>; и еще: „не убоюся бѣдствій, ибо Ты со мною“<sup>2</sup>; и пѣли они, что страданія нынѣшняго времени не могутъ быть сравнены съ тою славою, которая намъ будетъ открыта.

2. Обученные сему и тому подобному и выросши въ этомъ, они блистали въ мѣрѣ какъ свѣтила, преуспѣвая въ добродѣтеляхъ и сіяя благотворительностію, возвеличивая самихъ себя чистотою тѣла и дѣвственностію и освѣщая нравы свои добродѣтелями душевными, такъ что надъ ними исполнилось писанное изреченіе: „такъ да возсіяетъ свѣтъ вашъ предъ людьми, чтобы они увидѣли ваши добрыя дѣла и прославили отца вашего, иже на небесѣхъ“<sup>3</sup>. Ибо они, будучи полны добрыхъ дѣлъ и милостынъ, благочестія и православія, удостоились мученическихъ вѣнцовъ правды и явились наслѣдниками небеснаго царствія, и оказались по справедливости общниками отъ вѣка Господу благоугодившихъ; и за сіе-то прославился и во вѣки вѣковъ будетъ прославляться Господь Богъ въ ихъ священныхъ поминовеніяхъ и ежегодныхъ праздникахъ.

3. Въ первыя времена господства Арабовъ проявился нѣкій тиранъ по имени Соломонъ, сынъ Анактодула, Абдуль-Мелека, рѣшившійся истязать и раззорять царство Ромеевъ и христіаннѣйшее племя, и устроить общее плѣненіе по своему мнѣнію и усмотрѣнію. Вотъ онъ со всякимъ стараніемъ устроивъ свое воинство и набравъ сколь возможно больше опытныхъ предводителей правильнаго войска и единоборцевъ, стрѣлковъ и воеводъ и множество пѣхотинцевъ, и неся съ собою многообразное оружіе, я разумѣю мечи и копья, щиты и нагрудники, шшаки и наголенники, луки и стрѣлы,

<sup>1</sup> Псал. XXVI, 1. — <sup>2</sup> Псал. XXII, 4. — <sup>3</sup> Мате. V, 16.

тулы и пращи, и прочія боевыя приспособленія собравъ, — онъ пустился въ путь. Вступивъ на одну равнину земли ромейской, онъ приказалъ войску здѣсь отдохнуть и разсудилъ упражнять воиновъ. Пока онъ этимъ занимался, боговѣнчанному царю ромейскому было доложено объ этомъ вражескомъ движеніи и обо всемъ предпріятіи.

4. Освѣдомившись объ этомъ преподобной памяти Левъ повелѣлъ напустить воды издали и вблизи текущихъ ключей и осадить этого негодяя массой воды. Когда это было исполнено весьма быстро и отъ этого общаго приключившагося съ нимъ бѣдствія предстояла опасность, то этотъ губитель и беззаконный тираннъ находился въ недоумѣніи, — что ему дѣлать. Видя его въ уныломъ и безвыходномъ положеніи, одинъ евнухъ изъ его адъютантовъ и родныхъ дѣтей, очень умный и на злое находчивый, испросилъ у него позволенія ѣхать къ императору, чтобы онъ по своей даровитости и посредствомъ машинъ избавилъ его отъ постигшей напасти и спасъ его отъ окружающей влаги и отъ огражденія, имѣвшаго видъ рва. Тираннъ, зная по опыту великіе таланты каженика, сильно обрадованный отправилъ его, приказавъ ему предложить царю что ему будетъ угодно и обязаться исполнить всѣ его требованія.

5. Вышеназванный посланникъ, отправившись къ боговозлюбленному и благочестивѣйшему царю, будучи весьма находчивымъ и умнѣйшимъ посломъ, многими моленіями убѣждаетъ благосклоннаго и милосердаго императора и заключаетъ съ нимъ миръ на семь лѣтъ, съ такими условіями, чтобы ему спасти тиранна неповрежденнымъ, купцамъ въ обоихъ государствахъ и въ областяхъ сноситься между собою безпрепятственно и не вредию, и чтобы желающіе поклониться богосшествен-

нымъ мѣстамъ Христа Бога нашего пользовались свободой и безопасностью. Скрѣпивъ это клятвами и твердыми договорами взаимно оградившись, на этомъ разошлись. Тогда отовсюду задержаны были воды и тираннѣ былъ выпущенъ изъ ромейской земли безъ неприязненнаго нападѣнія и нанесенія вреда. Посему торговцы, признавъ также позволеніе за благополучіе, сходясь съ обѣихъ сторонъ, повели свои торги, такъ какъ никто нимало имъ не препятствовалъ, и многіе добровольно приходили на поклоненіе Святой землѣ, я разумѣю наши чтимыя мѣста Христа Бога и быстро подобно ланямъ стремились къ источникамъ воднымъ.

6. На седьмомъ году назначеннаго срока семьдесятъ архонтовъ, желая поклониться достолюбимымъ мѣстамъ, изготовились къ этому. Они выступили на колесницахъ, везомыхъ конями, разнообразно вооруженные, въ настоящемъ сопровожденіи юныхъ тѣлохранителей, съ нагруженными лошаками и множествомъ денегъ, и безъ вреда совершивъ путь, прибыли въ Іерусалимъ. Поклонившись святымъ мѣстамъ и сдѣлавъ въ ихъ пользу пожертвованія, снабдивъ неимущихъ обильнымъ продовольствіемъ изъ привезеннаго ими и посѣтивъ на обратномъ пути всѣ чтимые монастыри и совершивъ подобающія агапы, они рѣшились напутствуемые небесными молитвами преподобныхъ отцовъ, возвратиться въ отеческую землю, къ роднымъ и друзьямъ. Они прибыли къ источнику Колоніи, находившемуся въ трехъ миляхъ отъ святаго града Христа Бога нашего, не имѣя свѣдѣнія о томъ, что истекъ семилѣтній срокъ.

7. Живущіе же во святомъ градѣ Арабы, съ злорадствомъ усматривая, что настаетъ тотъ поводъ, который всегда возбуждаетъ противъ насъ непримиримую войну, разсмотрѣніемъ срока. Усмотрѣвъ, что насталь

конецъ срочному времени, они всенародно погнались за святыми, и захвативъ ихъ, требовали уплаты налога. Воротивъ святыхъ въ Иерусалимъ, они ввергли ихъ въ темницу, покаместъ напишутъ совѣтнику Кесарійскому, который тамъ господствовалъ и властвовалъ во всей Палестинѣ, письменно его освѣдомляя объ истеченіи срока обязательства. А тотъ отвѣтилъ письменнымъ приказомъ о присылкѣ къ нему святыхъ. Когда они прибыли въ столицу Кесарійскую, онъ заперъ ихъ въ общественную тюрьму и тотчасъ же написалъ первому совѣтнику слово въ слово касающійся ихъ приговоръ и написалъ въ отвѣтъ такой приказъ: „предложи имъ, говорить, отступиться отъ вѣры Христіанской. Если послушаются, то и оружіе и коней велимъ взять, дозволивъ имъ владѣть имуществомъ, состоящимъ изъ юношей, лошаковъ и пожитковъ; если же ослушаются и пребудутъ въ своей вѣрѣ, то истязать ихъ и истребить и наконецъ распять повелѣваемъ“.

8. Совѣтникъ Кесарійскій получивъ такую грамоту, вывелъ ихъ изъ тюрьмы и прочелъ служителямъ Божиимъ приказъ тиранна. Они же, услышавъ, всѣ сообща отвѣтили, единогласно вопія, какъ изъ однихъ устъ: „Мы христіане и не отречемся отъ православной вѣры отцовъ нашихъ“: утверждаемъ, что вѣруемъ поклоненію Отцу и Сыну и Святому Духу, что единосущную Троицу чтимъ, единое божество въ трехъ впостасяхъ (*ἰδιότης*), во имя которой были окрещены во оставленіе грѣховъ; чаемъ же и воскресенія мертвыхъ и жизни будущаго вѣка и воздаянія за дѣла. Сіе есть истинное исповѣданіе и кромѣ сей вѣры нѣтъ истины. Вотъ мы сегодня передъ тобою и наши достоянія. Дѣлай съ тѣлами все что ты повелѣлъ; души же наши, надъ которыми ты не властвуешь, въ руки Божіи мы отдали“.

Услышавъ это экзархъ Кесарійскій, прибѣгнулъ къ лести и ласкамъ и всякимъ ловкимъ ухищреніямъ, употребилъ и угрозы, но не бывъ въ состояніи разубѣдить святыхъ и отторгнуть ихъ отъ вѣры во Христа, повелѣлъ святыхъ мучить, избивать мечемъ и распинать.

9. Тогда подошли къ нему трое изъ святыхъ, Георгій, Іоаннъ и Іуліанъ приснопамятныя, и сказали: „То, чѣмъ мы явно владѣемъ, принадлежитъ тебѣ, такъ какъ оно въ твоихъ рукахъ; но у насъ есть клады сокровенныя, которыми ты не можешь овладѣть, если мы не откроемъ ихъ. И такъ, если ты уступишь нашимъ просьбамъ, то мы откроемъ тебѣ, и они всѣ неоспоримо будутъ твоими“. Совѣтникъ спросилъ: „А какія ваши просьбы“? Отвѣчали ему святые Георгій, Іоаннъ и Іуліанъ, говоря: „Просимъ тебя возвратить насъ въ Іерусалимъ и исполнить то, что тебѣ повелѣно твоимъ государемъ передъ вратами, тамъ гдѣ воздвигнута башня пророка Давида“. И совѣтникъ согласился на эту просьбу, а они отдали ему явное и скрытое имущество; кромѣ пятнадцати номизмъ, которыя они дали Іоанну, благочестивому мужу Кесарійцу, оказавшемуся способнымъ къ исполненію желанія. Они говорятъ ему: „Братъ Іоаннъ, мы уповаемъ на милосердную божію помощь, что когда мы по приказанію этого начальника воротимся въ Іерусалимъ, то намъ будетъ даровано твердое терпѣніе въ истязаніяхъ и что мы тамъ сподобимся мученическихъ вѣнцовъ. И такъ ты прими на себя это служеніе, и купи намъ особое мѣсто, куда положатся наши останки; до той поры, пока повелитъ создавшій насъ и настанетъ общее воскресеніе и воздаяніе каждому по дѣламъ его. И мы надѣемся на милость челоувѣколюбца Бога, что ты получишь мзду“.

10. Тогда святые были отведены согласно ихъ прось-

бѣ, по приказу совѣтника изъ Кесаріи въ Іерусалимъ. Во время отвода святыхъ въ Іерусалимъ трое изъ нихъ на пути скончались. Во время распятія, когда они еще были живы, напалъ страхъ на семерыхъ изъ нихъ, несчастныхъ и суетныхъ; и въ тотъ самый день, когда они отреклись, они подверглись дисентеріи и черезъ немного дней умерли, лишившись, жалкіе, и нынѣшняго вѣка и будущаго. Святые же мученики Христовы послѣ многочисленныхъ и чрезвычайныхъ истязаній были распяты и стрѣлами воиновъ со всѣхъ сторонъ были изранены до тѣхъ поръ, пока не осталось на ихъ тѣлахъ ни одного неуязвленнаго мѣста. И такимъ образомъ радостно предали они души свои въ руки Божіи, подражая святымъ и верховнымъ апостоламъ Петру и Павлу и другимъ, пролившимъ честную кровь свою за Господа нашего Іисуса Христа истиннаго Бога нашего и за благое исповѣданіе, благодаря Христа Бога сподобившаго ихъ испить чашу, которую Онъ самъ испилъ за насъ добровольно, сотворившаго и явившаго Свое трехдневное воскресеніе намъ во спасеніе.


11. Воротился и боголюбезный Іоаннъ изъ Кесаріи въ Іерусалимъ, и купилъ въ Эксопилахъ близъ храма Святаго Стефана мѣсто, къ которому святые пожелали присоединиться. Черезъ нѣсколько дней онъ испросилъ перевезти тѣла святыхъ шестидесяти мучениковъ, и онъ ихъ положилъ въ упомянутомъ мѣстѣ для славословія и ежегоднаго празднованія, совершаемаго богохранимыми жителями Іерусалима въ двадцать первый день, въ мѣсяцѣ Октябрѣ, въ благоугожденіе Богу, которому слава и сила во вѣки вѣковъ. Аминь.

12. Я Іоаннъ, простой монахъ, сидя въ своей смиренной келліи и читая между другими записками о мученичествѣ, прочелъ на сирійскомъ языкѣ и эти записки

## 16 Мученичество шестидесяти мученик.

---

святыхъ шестидесяти мучениковъ. И пришедъ въ Іерусалимъ на время—поклониться святымъ мѣстамъ я спросилъ объ усыпальницѣ святыхъ. И послѣ того, какъ я прибылъ на то мѣсто и съ поклонами облобызавъ святую мощи святыхъ, и удостовѣрился, что и исцѣленія ими совершаются, то моею мѣрностью признано было за нужное побудить перевести это по-эллински. Тотъ кто былъ мною на это побужденъ, переведа это по мѣрѣ силъ, просить со мною помощи отъ шестидесяти святыхъ мучениковъ, а слушающимъ сіи записки награды отъ Бога за умиленіе; по ихъ предстательству, да даруетъ Господь и всемилосердый Богъ намъ съ нами часть и удѣлъ въ день судный. Аминь, да будетъ.



ΠΙΝΑΞ ΚΥΡΙΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ.

Ἁγία Γῆ.—3.	Καισαρείας ἑξαρχος.—5.
Ἁγία πόλις=Ἱερουσαλήμ.—1, 4.	Καισαρείας σύμβουλος.—4, 5.
Ἁγιοι τόποι.—7, 16.	Καισαρέων μητρόπολις.—4.
Ἀνακτόδουλος = Abdoul - Melek.—2.	Κολώνεια = τανῦν Καλλονή, Καλόνι, Καλούνεια.—4.
Ἄραβες.—1, 2, 4.	Λέων ὁ Ἀρμένιος, αὐτοκράτωρ Ῥωμαίων.—2.
Γεώργιος ὁ ἅγιος.—5.	Παλαιστίνη.—4.
Δαυὶδ ὁ προφήτης.—1.	Παῦλος ὁ ἀπόστολος.—6.
Δαυὶδ τοῦ αὐτοῦ πύργος ἐν Ἱεροσολύμοις.—5.	Πέτρος ὁ ἀπόστολος.—6.
Ἐξώπυλα.—7.	Ῥωμαϊκὴ χώρα.—2.
Ἱεροσόλυμα.—4, 5, 6, 7.	Ῥωμαίων βασιλεία.—2.
Ἱεροσολυμίται.—7.	Ῥωμαίων βασιλεὺς.—2.
Ἰουλιανὸς ὁ ἅγιος.—5.	Ῥωμαίων χώρα.—3.
Ἰωάννης ὁ ἅγιος.—5.	Σολομών ὁ τοῦ Ἀνακτοδοῦλου.—2.
Ἰωάννης ὁ ἀπὸ Καισαρείας.—6, 7.	Στεφάνου τοῦ πρωτομάρτυρος ναὸς ἐν Ἱεροσολύμοις.—7.
Ἰωάννης ὁ μονάζων.—7.	Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἡ πόλις=τὰ Ἱεροσόλυμα.—1.
Καισάρεια (Παλαιστίνης). — 4, 5, 6, 7.	





ΠΙΝΑΞ ΕΝΙΩΝ ΛΕΞΕΩΝ.

- ἀγάπαι: τὰς προπῶδεις ἀγάπας  
τελέσαντες—4, 9.
- ἀγοράζω: ἀγόρασον ἡμῖν ἰδιά-  
ζοντα τόπον—6, 10.
- ἀθέμιτος τύραννος—3, 5.
- αἰών: προσδοκῶμεν τὴν τοῦ μέλ-  
λοντος αἰῶνος ζωὴν—5, 12.  
ζημιωθέντες τὸν ἐνεστώτα  
αἰῶνα καὶ τὸν μέλλοντα—  
6, 22.
- ἀνάστασις: προσδοκῶμεν τὴν  
ἐκ νεκρῶν ἀνάστασιν—5, 12.  
ἕως ὅτε... ἡ κοινὴ ἀνάστα-  
σις γένηται—6, 12. τὴν τρί-  
μερον αὐτοῦ ἐκ νεκρῶν ἀνά-  
στασιν—7, 1.
- ἀντικείμενος=ὁ Διάβολος—  
4, 16.
- ἀντίληψις—6, 6, 7, 22.
- ἀπόστολος—3, 14, 6, 27.
- ἀρχοντικός: ἐξ ἀρχ. αἵματος  
καταγόμενοι—1, 13.
- ἄφεις (ἡ) τῶν πταισμάτων—  
5, 11.
- βαπτίζω: εἰς ἣν καὶ βεβαπί-  
σμεθα—5, 11.
- βλαπτικὴ ἐγχείρησις—3, 25.
- γράμμα: δεξάμενος... τὰ τοι-  
αῦτα γράμματα—5, 3.
- γραφικὸν ῥησίδιον—2, 6.
- διακονία—6, 20.
- \* δημοβορεία—2, 17.
- διαπράττω: ἐν ὕψω δὲ τοῦτο  
διεπράττετο—2, 29.
- δόξα—1, 21.
- δοξολογία—7, 8.
- δορυφορία—4, 4.
- δυσεντερία—6, 20.
- δυσωπήσεις πλείσταις—3, 16.
- ἐθνάρχης—6, 7.
- \* ἐκτέλεια—6, 5.
- \* ἐπείσφρησις—4, 16.
- \* ἐπιπόθεια—6, 5.
- ἐπιποθέω: ᾧ καὶ γεινιάσαι  
οἱ ἅγιοι ἐπεπόθησαν—7, 5.
- \* ἐπίστασις—4, 29.
- ἐλληνιστὶ—7, 20.
- ἐτήσιος ἑορτῆ—7, 20.
- ἡμίονοι—4, 32.
- ἡλικία (νεαρά)—1, 15.
- θεόπνευστος—1, 4.
- θεόστεπτος βασιλεύς—2, 29.

- θεοτήρητος—7, 9.  
 θεοστιβεῖς τόποι—3, 20.  
 θεφιλέστατος—3, 14. 7, 3.  
 θεράπων: ὑπανεγνω τοῖς τοῦ  
 Θεοῦ θεράπουσι—5, 5.  
 θρέμματα εὐσεβείας—1, 14.  
 θρησκεία: ἀποστατῆσαι τῆς  
 τῶν χριστιανῶν θρησκείας  
 πρότεινον—4, 30.  
 θρησκευόμεν—5, 9.  
 ἰάσεις δι' αὐτῶν ἐπιτελοῦνται—  
 7, 19.  
 καθιερώω: τοῖς ἁγίοις τόποις  
 τὰ πρόσφορα καθιερώσαντες—  
 4, 7.  
 κάθυγρος περιοχὴ—3, 10.  
 καταθύμιον: ἐντειλάμενος προ-  
 τεῖναι αὐτῷ τὰ καταθύμια—  
 3, 13.  
 κατάνυξις—7, 23.  
 κελλίον—7, 13.  
 κεφάλαιον: γράφει.... κατ' ἔ-  
 πος τὸ κατ' αὐτοὺς κεφά-  
 λαιον—4, 28.  
 κληρὸς: μεθ' ὧν δῶκε ἡμῖν ὁ  
 κύριος... μερίδα καὶ κληρὸν ἐν  
 ἡμέρᾳ κρίσεως—7, 25.  
 κοιμητήριον: ἡρώτησα περὶ  
 τοῦ κοιμητηρίου τῶν ἁγίων—  
 7, 16.  
 κορυφαῖος: μιμούμενοι τοὺς  
 ἁγίους καὶ κορυφαίους τῶν  
 ἀποστόλων—6, 27.  
 λείψανον: τόπον, ἐν ᾧ τε-  
 θῶσι τὰ λείψανα ἡμῶν—6,  
 11. περιπτυσσόμενος τὰ τῶν  
 ἁγίων λείψανα—7, 18.  
 μαρτυρικός: τῶν μαρτυρικῶν  
 τῆς δικαιοσύνης στεφάνων κα-  
 τηξιώθησαν—2, 10. μετὰ καὶ  
 ἄλλων μαρτυρικῶν ὑπομνημά-  
 των—7, 13.  
 μάρτυς: μαρτύρων τὰ ὑπομνή-  
 ματα—7, 14.  
 μερίς—7, 25.  
 μεταφράζω: προτρέψασθαι τὸν  
 ἑλληνοῦσιν ταῦτα μεταφράζοντα,  
 καὶ ὕψη δύναμις μεταφράσας  
 ὁ προτραπείς κτλ.—7, 20.  
 μετριότης: ἔδοξε τῇ ἐμῇ με-  
 τριότητι—7, 20.  
 μηχαναὶ εὐφυΐας—5, 18.  
 μηχανήματα: τὰ λοιπὰ τοῦ πο-  
 λέμου μηχανήματα—2, 25.  
 μηχανικός: ὅπως εὐφυΐα καὶ  
 μηχανικοῖς τρόποις ἐξέλθεται  
 αὐτὸν κτλ—3, 9.  
 μισθός: αἰτεῖται... τὸν ἐπὶ τῇ  
 κατανύξει μισθὸν θεοθεν—7,  
 24.  
 μνήμη: ταῖς τούτων ἱεραῖς μνή-  
 μαις..... ἐδοξάσθη—2, 13.  
 γνοὺς δὲ ὁ τῆς ἁγίας μνήμης  
 Λέων—2, 31.  
 μονάζων—7, 12.  
 μοναστήριον: τῆς ἐρήμου τὰ  
 εὐαγγῆ πάντα μοναστήρια—4, 9.  
 μονομάχος—2, 21.  
 νόμισμα: πλὴν νομισμάτων  
 πεντεκαίδεκα—6, 3.  
 ὁδοιπορία: τῆς ὁδοιπορίας εἰ-  
 χετο—2, 26. τὴν ὁδοιπορίαν  
 σωστικῶς διανύσαντες—4, 5.  
 ὀξέως ἔτρεχον—3, 30.

- ὄχημα: ἐξεληλυθότες σὺν ἰππι-  
 κοῖς ὀχήμασι—4, 3.  
 ὁμολογία: αὕτη ἐστὶν ἡ ἀλη-  
 θῆς ὁμολογία=πίστις.—5, 13.  
 ὑπὲρ τῆς καλῆς ὁμολογίας τὸ  
 τίμιον αὐτῶν αἶμα ἐκχέαν-  
 τας—6, 29.  
 ὁμοούσιος τριάς—5, 9.  
 οὐρανοδρόμος: τὰς οὐρανο-  
 δρόμους εὐχὰς τῶν ὁσίων πα-  
 τέρων ἐφοδιασθέντες—4, 10.  
 πάθημα: τὰ παθήματα τοῦ νῦν  
 καιροῦ—1, 20.  
 πανουργότατος—3, 7.  
 πατέρες ὄσιοι—4, 10.  
 πανοικτίρμων—7, 25.  
 περιτείχισις—3, 10.  
 πεζικὸν πλῆθος—2, 22.  
 περικεφαλαία—2, 24.  
 περικνημῖς—2, 26.  
 περιουσία: ἔασον δὲ αὐτοὺς  
 ἔχειν τὴν περιουσίαν ἕκ τε  
 παίδων καὶ ἡμιόνων καὶ ὑπάρ-  
 ξεως—4, 32.  
 πίστις: οὐ μὴ τὴν ὀρθόδοξον  
 πίστιν τῶν πατέρων ἡμῶν  
 ἀπαρνησόμεθα — 5, 7. πλὴν  
 ταύτης τῆς πίστεως οὐκ ἔστιν  
 ἀλήθεια—5, 14. εἰ..... ἐμ-  
 μείνωσι τῇ ἰδίᾳ πίστει—5, 1.  
 πόλεμος: τοῦ ἀεὶ ἐπεγείροντος  
 καθ' ἡμῶν τὸν ἄσπονδον πό-  
 λεμον—17.  
 πραγματεύω: οἱ ἔμποροι ἀμ-  
 φοτέρωθεν ἐρχόμενοι ἐπραγμα-  
 τεύοντο—3, 27.  
 πρεσβεία: αἰτεῖται... τὸν μι-  
 σθὸν θεόθεν πρεσβείαις αὐ-  
 τῶν—7, 24.  
 πρέσβυς—3, 16.  
 προθεσμία—4, 1. 17, 24.  
 προσκυνέω: προσκυνήσαντες—  
 4, 6. καὶ οἱ βουλόμενοι προ-  
 σκυνῆσαι τοὺς θεοστιβεῖς τό-  
 πους—3, 20. προσκυνῆσαι  
 διὰ χρόνου τοὺς ἁγίους τό-  
 πους—7, 15.  
 προσκύνησις — 3, 28. 4, 3,  
 5, 9.  
 προσκονητικῶς περιπτουξά-  
 μενος—7, 17.  
 πρόσφορον: τὰ πρόσφορα κα-  
 θιερώσαντες—4, 7.  
 πρωτοσύμβουλος—4, 27.  
 ρογεύω: τοῖς τε πτωχοῖς ῥο-  
 γεύσαντες πλείστην ὧν ἐπεφέ-  
 ροντο αὐτάρκειαν—4, 7.  
 ῥύω: ῥύσθαι—3, 10.  
 σέβω: τὴν ὁμοούσιον τριάδα σέ-  
 βομεν—5, 10.  
 σημεῖον: ὡς ἀπὸ σημείων  
 τριῶν—4, 14.  
 σπάδων—3, 11.  
 σταυρόω—5, 2. 6, 24.  
 σταύρωσις—6, 18.  
 στρατηγός—2, 21.  
 στρατιῶται—2, 28.  
 στρατός—2, 20.  
 σύμβουλος—4, 22. 5, 28.  
 6, 1, 16.  
 συριστὶ ἀνέγων—7, 14.  
 σωστικῶς—4, 5.

- τακτικὸς: τοὺς ἐμπείρους τῶν  
 τακτικῶν στρατηγῶν—2, 21.  
 ταφροειδῆς—3, 10.  
 τελέθω—1, 15.  
 τίμιον αἶμα—6, 30.  
 τοξότης—2, 21.  
 τόπος: τοὺς θεσπιθεῖς Χριστοῦ  
 τοῦ θεοῦ ἡμῶν τόπους — 3,  
 21. τῶν σεπτῶν Χριστοῦ τοῦ  
 θεοῦ ἡμῶν τόπων — 3, 29.  
 ἀγόρασον ἡμῖν ἰδιάζοντα τό-  
 πον—6, 10. τοῦ σώματος  
 αὐτῶν τόπος ἄτρωτος — 6,  
 25. ἠγόρασεν.... τόπον — 7,  
 5. κατέθετο ἐν τῷ προμνημο-  
 νευθέντι τόπῳ — 7, 7. τοὺς  
 ἀγίους τόπους — 7, 16. καὶ  
 γενόμενος κατὰ τὸν τόπον—  
 7, 17.  
 τριστάτης—2, 22.  
 τυραννίς—2, 15.  
 τύραννος—2, 11, 3, 5, 18.  
 ὑπασπιστής—3, 6.  
 ὑπαρξίς—4, 31, 5, 15, 6, 3.  
 ὑπόμνημα—7, 13, 15.  
 φιλέντολος—1, 12.  
 φωστήρ—2, 2.  
 ψηφηφορία—4, 17.

## Указатель собственных именъ.

---

- Абдуль-Мелекъ см. Анакто-  
дуль.  
Анактодуль, Абдуль Мелекъ,  
Калифъ, 685—705 г.—10.  
Арабы, народъ.—10, 12.  
Георгій одинъ изъ 60 муче-  
никовъ. Память 21 Октяб-  
ря.—14.  
Давида башня.—14.  
Давидъ, псалмопѣвецъ. Память  
26 Декабря.—9.  
Иерусалимъ, городъ.—12—16.  
Иоаннъ, одинъ изъ 60 мучени-  
ковъ. Память 21 Октября.  
—14.  
аннъ, Кесаріецъ.—14, 15.  
Иоаннъ, монахъ.—15.  
Иуліанъ, одинъ изъ 60 муче-  
никовъ. Память 21 Октября.  
—14.  
*Кейсаріэ* см. Кесарія.  
Кесаріецъ см. Иоаннъ.  
Кесарійскій совѣтникъ, эк-  
зархъ.—13,—15.  
Кесарія, Кесарійская столи-  
ца, *Кейсаріэ*, городъ.—13,  
15.  
Колонія, *Колоніэ*, селеніе.  
—12.  
*Колоніэ* см. Колонія.  
Левъ, III, Исаврянинъ, ви-  
зантійскій императоръ, 717—  
741 г.—11.  
Палестина, Святая Земля,  
страна.—12, 13.  
Павель, апостоль. Память 29  
Іюня.—15.  
Петръ, апостоль. Память 29  
Іюня.—15.  
Ромеи, Византійцы, народъ.—  
10, 11.  
Соломонъ, Солиманъ, калифъ,  
сынъ Анактодула, 715 —  
717 г.—10.  
Святая Земля см. Палестина.  
Стефана храмъ, около Іеру-  
салима.—15.  
Эксопилы, близъ храма Св.  
Стефана.—15.
-



## Ο γ λ α β λ ε ν ι ε .

---

	στρ.
Π ρ ε δ ι σ λ ο β ι ε . . . . .	I
Μ α ρ τ ῶ ρ ι ο ν τ ῶ ν ἁ γ ί ω ν ἐ ξ ἡ χ ο ν τ α ν έ ω ν μ α ρ τ ῶ ρ ω ν τ ῶ ν ἐ ν τ ῆ ἁ γ ί α Χ ρ ι σ τ ο ῦ τ ο ῦ Θ ε ο ῦ ἡ μ ῶ ν π ὅ λ ε ι ἐ π ἰ τ ῆ ς τ υ ρ α ν ν ῖ δ ο ς τ ῶ ν Ἀ ρ ἄ β ω ν μ α ρ τ υ ρ η σ ἄ ν τ ω ν . . . . .	1
Μ υ χ η ν ι χ ε σ τ ω σ ἑ ξ ἑ π τ ἄ ν τ ῶ ν ν ο β ῶ ν Σ ρ ἁ γ ί ω ν μ υ χ η ν ι κ ῶ ν , π ο σ τ ρ α δ ἄ ν τ ῶ ν ἐ ν τ ῆ ἁ γ ί α Χ ρ ι σ τ ο ῦ τ ο ῦ Θ ε ο ῦ ἡ μ ῶ ν π ὅ λ ε ι ἐ π ἰ τ ῆ ς τ υ ρ α ν ν ῖ δ ο ς τ ῶ ν Ἀ ρ ἄ β ω ν μ α ρ τ υ ρ η σ ἄ ν τ ω ν . . . . .	9
Π ἰ ν ἄ ξ κ ο ρ ῖ ω ν ὀ ν ο μ ἄ τ ω ν . . . . .	17
Π ἰ ν ἄ ξ ἐ ν ῶ ν λ έ ξ ε ω ν . . . . .	19
Υ π ο δ ῆ λ ο ς σ ο β ῶ ν τ ῶ ν ἑ ἰ δ ῶ ν ὀ ν ο μ ἄ τ ω ν . . . . .	23
Ο γ λ α β λ ε ν ι ε . . . . .	25

---



*Mr. Colver*